

詩歌的發展概況

(公元前 770 年 — 公元前 476 年)西周到春秋時期：中國出現最早的詩歌總集。本只稱《詩》，儒家列為經典之一，故稱《詩經》。

(約公元前 340 年 — 公元前 278 年)戰國時期：楚國大詩人屈原採用楚國方言，利用民間歌謠形式創造出《離騷》、《天問》，後來，以屈原為主的詩歌編輯成《楚辭》。

(約公元前 202 年 — 公元 220 年)兩漢時期：詩歌形式吸取《楚辭》的手法形成一種新的文學體裁，稱為漢賦，其中分以抒情作品為主的小賦及描寫宮廷奢侈生活的大賦，此外，官方更採集民間詩歌和樂曲加工成篇，稱為樂府詩。

(約公元 365 年 — 公元 427 年)：東晉著名詩人陶潛，號淵明，作了大量描寫農村風光及農民勞動生活的田園詩，代表作有《歸園田居》。

(約公元 386 年 — 公元 581 年)魏晉南北朝時期：北朝以北方遊牧民族生活狀況和思想感情創作出剛勁而樸實的民歌，代表作有鮮卑族的《敕勒歌》及敘事詩《木蘭辭》。

(約公元 618 年 — 公元 907 年)唐朝：詩歌史上的黃金時代，流傳至今的有兩千多詩人的近五萬首詩歌。唐朝最著名詩人有李白、杜甫、白居易。李白被稱為“詩仙”，其作品豪邁奔放、想象豐富、手法誇張、語言生動；杜甫被稱作“詩聖”，作品沉雄渾厚，語言錘煉凝重；白居易的詩反映現實，深入淺出，通俗易懂。

(約公元 907 年 — 公元 1127 年)：唐末開始出現一種新的詩歌體裁，句子有長有短，便於吟唱。經五代到宋，這種體裁發展成宋詞。著名詞人有北宋的蘇軾(號東坡)、兩宋之交的女詞人李清照、南宋的辛棄疾和陸游。

目錄

詩 歌		家長 / 同學簽署	背誦日期
1. 竹里館	P.5		
2. 尋隱者不遇	P.6		
3. 登樂遊原	P.7		
4. 相思	P.8		
5. 憶江南	P.9		
6. 江雪	P.10		
7. 竹石	P.11		
8. 晚過水北	P.12		
9. 鹿柴	P.13		
10. 梅花	P.14		
11. 敕勒歌	P.15		
12. 小兒垂釣	P.16		
13. 初春小雨	P.17		
14. 惠崇春江晚景	P.18		
15. 春行寄興	P.19		
16. 鄉村四月	P.20		
17. 山亭夏日	P.21		
18. 菩提本無樹	P.22		
19. 惜牡丹花	P.23		
20. 登幽州台歌	P.24		

軒尼詩道官立小學

初級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

軒尼詩道官立小學

高級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達二十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

1. 竹里館¹ (唐)王維

獨坐幽篁裏，²
彈琴復長嘯。³
深林人不知，
明月來相照。

(一) 譯文：

我獨自坐在幽深的竹林裏，一面彈琴，一面高歌，沒有人知道我在這裏，只有明月靜靜地照耀著我。

(二) 注釋：

1. 竹里館：位於今日陝西省的山谷
2. 幽篁：幽深的竹林
3. 復：又
長嘯：高歌，高聲而長久的呼叫

(三) 想一想：

1. 詩人一個人在竹林裏，他感覺寂寞嗎？為甚麼你這樣說？
2. 你單獨一個人的時候，會不會有寂寞的感覺？說說你的感受。

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



2. 尋隱者不遇¹ (唐)賈島

松下問童子，²
言師採藥去。³
只在此山中，
雲深不知處。⁴

(一) 譯文：

我在松樹下問一位男孩子：「你的師父到哪裏去了？」他回答說：「師父出外採藥去，就只在這一座山裏，可是山高雲深，我也不知道他在甚麼地方。」

(二) 注釋：

1. 尋：尋訪

隱者：古代隱居在山林中的人，多半是失意的知識份子

2. 童子：這裏指隱者的弟子

3. 言：告訴

4. 處：地方

(三) 想一想：

1. 在你的想像中，詩中的隱者是個怎樣的人？你為甚麼有這麼的猜想？
2. 你有探訪朋友而尋不著的經驗嗎？你當時的心情是怎樣的？然後你便怎樣做呢？
3. 當親戚或朋友探訪爸媽，而他們卻不在家時，你會怎樣招待這些親友呢？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



3. 登樂遊原 (唐)李商隱

向晚意不適，¹
驅車登古原。²
夕陽無限好，³
只是近黃昏。

(一) 譯文：

傍晚的時分，我的心情不好，於是便駕車登上那古老的郊原。夕陽下的景色無限美好，只可惜它已接近日落黃昏。

(二) 注釋：

1. 向晚：傍晚
意不適：心情不佳
2. 驅車：趕著馬車
古原：指樂遊原，稱它為古原，表明它是漢代的古跡
3. 無限：非常、極其

(三) 想一想：

1. 詩人在心情不好的時候做些甚麼事情？
2. 你又會在心情不好的時候做些甚麼事情？
3. 若以一天時段的轉變來代表人的一生，你認為黃昏應是人生的哪一個階段？童年或少年的你又屬一天中哪一個時段？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



4. 相思¹ (唐)王維

紅豆生南國，²
春來發幾枝？³
願君多采擷，⁴
此物最相思。

(一) 譯文：

紅豆生長在南方，不知道春天來到時又會長出多少新枝呢？我願你能多多採摘，它最能代表我對你無限相思之情。

(二) 注釋：

1. 相思：因彼此互相關心而又無法接近而引起的思念
2. 紅豆：紅豆樹，喬木，產於亞熱帶地方。它的種子鮮紅色，可作飾物，古代文學作品中常用來象徵相思
南國：南方
3. 發幾枝：又長出多少新枝
4. 采擷：摘取。采：「採」的本字，摘的意思。擷：粵音〔揭〕。摘下，取下。

(三) 想一想：

1. 在古代，「折柳」令人想起惜別；「紅豆」令人想起相思。在現代，你會選擇哪兩種事物，來代表這些情緒？
2. 你經常掛念著甚麼人？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



5. 憶江南 (唐)白居易

江南好，
風景舊曾諳。¹
日出江花紅勝火，
春來江水綠如藍。
能不憶江南？

(一) 譯文：

江南好，美麗的風景我曾親自感受過：江岸百花盛開，在太陽的照耀下，紅艷如火；江水碧綠，在春天鮮艷的百花和陽光的映襯下，更加碧綠。怎能讓人不追憶江南？

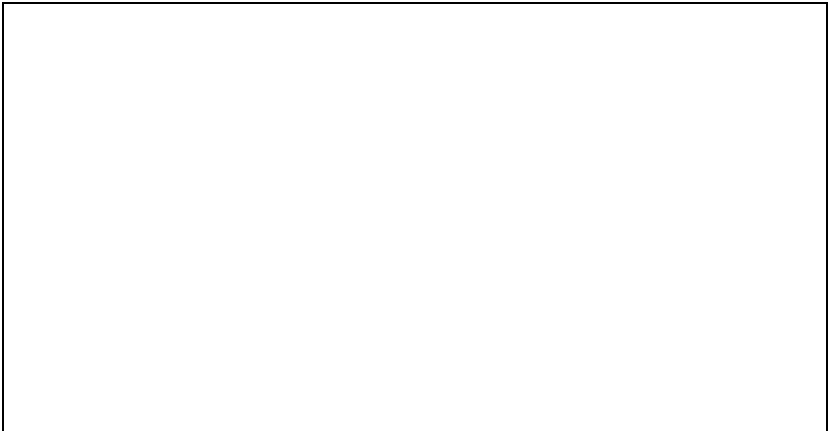
(二) 注釋：

1. 諳：熟悉

(三) 想一想：

1. 你覺得詩中的江南美不美？為甚麼你這麼說？
2. 你認為詩人對江南懷着怎樣的情感？何以見得？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



6. 江雪 (唐)柳宗元

千山鳥飛絕，¹
萬徑人蹤滅。²
孤舟蓑笠翁，³
獨釣寒江雪。

(一) 譯文：

千重高山裡，小鳥全都已飛走了。萬條路徑上，連一個行人的足印也沒有。孤舟上身穿蓑衣頭戴草帽的漁翁，獨自一人在白雪紛飛的江上垂釣。

(二) 注釋：

1. 絕：絕跡

2. 徑：小路

人蹤：人的蹤跡。

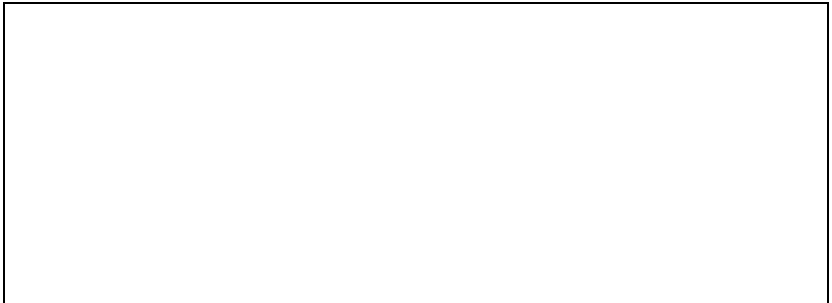
3 蓑：粵音〔梭〕，蓑衣，用棕和草編織而成的雨衣

笠：粵音〔粒〕，用竹或草編成的帽子，可以遮雨、遮太陽

(三) 想一想：

1. 漁翁為什麼在這麼寒冷的天氣還到江上垂釣？
2. 如果你是漁翁，你會不會感到害怕？

(五) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



7. 竹石 (清)鄭板橋

咬定青山不放鬆，¹
立根原在破岩中。²
千磨萬擊還堅勁，³
任爾東西南北風。⁴

(一) 譯文：

竹緊緊抓住青山山頂的峭壁，它的根深植在石縫之中。無論是甚麼方向吹來的強風，抑或任何折磨襲擊，只能使它愈加堅強。

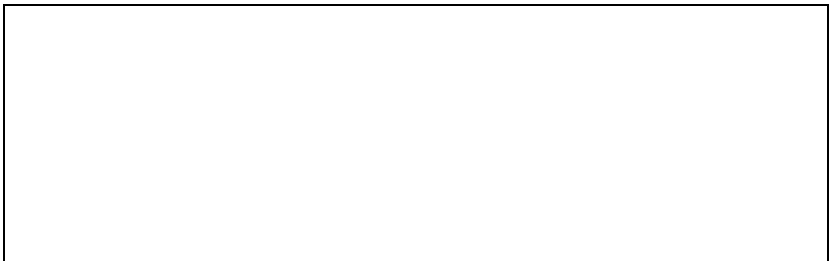
(二) 注釋：

1. 咬定：形容竹子紮根青山，緊抓著泥土不放，如同咬住
2. 破岩：裂開的石頭
3. 千磨萬擊：指強大的外部力量對竹子的折磨摧損
堅勁：堅定挺拔
4. 任爾：任憑你

(三) 想一想：

1. 你見過竹樹嗎？試形容一下竹樹的形態。
2. 詩中的竹樹有甚麼值得我們學習的地方？
3. 你會將甚麼人和詩中的竹樹相比？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



8. 晚過水北 (宋)歐陽修

寒川消積雪，
凍浦漸通流。
日暮人歸盡，
沙禽上釣舟。¹

(一) 譯文：

初春時節，大地上的積雪開始消融，冰封的河流又漸漸開始流動。傍晚，人們都已回家了，沙洲上的鳥兒都跳上了漁船。

(二) 注釋：

1. 沙禽：沙洲上的鳥

(三) 想一想：

1. 融雪日子的天氣是怎樣的？
2. 為甚麼沙洲上的鳥兒不留在沙洲？牠們到漁船上幹甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



9. 鹿柴¹ (唐)王維

空山不見人，²
但聞人語響。³
返景入深林，⁴
復照青苔上。⁵

(一) 譯文：

深山的山谷寂靜冷清，看不到一個行人，遠處隱約傳來人們的談話聲。太陽下山了，餘輝照進幽深的樹林裏，又在林間的青苔上投下光影。

(二) 注釋：

1. 鹿柴：鹿圈。柴：音〔寨〕。
2. 空山：空曠幽靜的山谷
3. 但：只
4. 返景：落日的反照，景：音〔影〕。
5. 復：再

(三) 想一想：

1. 你想到詩中的山谷去嗎？為甚麼？
2. 你想獨自一個人去還是帶人一起去？為甚麼？
3. 你會和誰一起去？到那裏做甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



10. 梅花 (宋)王安石

牆角數枝梅，¹
凌寒獨自開。²
遙知不是雪，
為有暗香來。³

(一) 譯文：

牆角數枝梅花，不怕寒冷，獨自開花。我遠看時還以為是片片雪花，但一陣淡淡清香向我傳來。

(二) 注釋：

1. 凌寒：冒著嚴寒
2. 遙知：遠遠便知道
3. 暗香：幽香，淡淡的香氣

(三) 想一想：

1. 為甚麼詩人這麼欣賞梅花？梅花有甚麼值得我們學習？
2. 你最喜愛甚麼花朵？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



11. 敕勒歌¹ (北朝民歌)

敕勒川，陰山下。
天似穹廬，籠蓋四野。²
天蒼蒼，野茫茫，³
風吹早低見牛羊。⁴

(一) 譯文：

在敕勒族居住的平川上，陰山腳下，天像窮廬一般籠罩着寬廣的原野。天色蒼蒼，原野茫茫，在風兒吹過後，青草低伏，露出成群的牛羊。

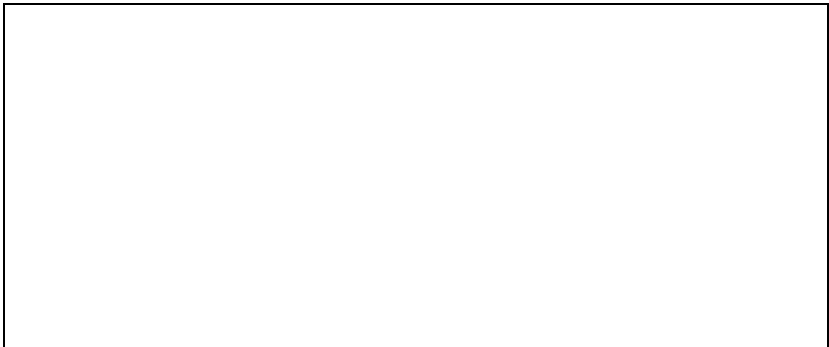
(二) 注釋：

1. 敕勒：指敕勒族，中國一少數民族，敕：粵音〔斥〕
2. 穹廬：圓頂帳篷
3. 蒼蒼：深青色
4. 見：同“現”

(三) 想一想：

1. 你到過一大片的草原嗎？草原給你甚麼感覺？
2. 你喜歡以畜牧為生嗎？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



12. 小兒垂釣 (唐)胡令能

蓬頭稚子學垂綸，¹
側坐莓苔草映身。²
路人借問遙招手，³
怕得魚驚不應人。

(一) 譯文：

一位頭髮蓬亂的兒童正在學習釣魚，他側坐在草叢裏。過路的行人向他問路，他遠遠地搖手，恐怕驚走了魚，不回答行人的問話。

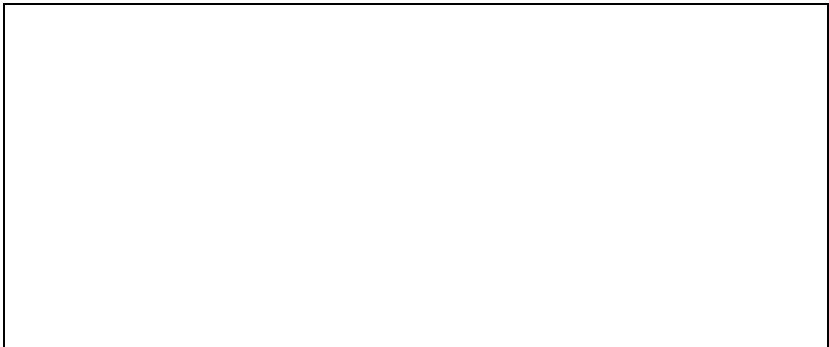
(二) 注釋：

1. 稚子：兒童
垂綸：釣魚
2. 莓苔：泛指草叢
3. 借問：打聽

(三) 想一想：

1. 你注意自己的外貌嗎？
2. 如有陌生人向你問路，你會有甚麼反應？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



13. 初春小雨 (唐)韓愈

天街小雨潤如酥，¹
草色遙看近卻無。
最是一年春好處，
絕勝煙柳滿皇都。²

(一) 譯文：

濛濛細雨濕潤京城的街道，遠看小草青翠，近看卻看不見。
這是一年當中最美好的春色，絕對勝過了京城裏遍布的如煙的楊柳。

(二) 注釋：

1. 天街：京城的街道
酥：酥軟
2. 煙柳：如煙的楊柳
皇都：京城

(三) 想一想：

1. 你喜歡春天嗎？為甚麼？
2. 試從天氣、動植物的活動和你的心情等幾個不同角度，描述一下香港初春的景況。
3. 市區的初春和郊外的初春有甚麼不同？哪一處更能令你感受到春天的到來？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



14. 惠崇春江晚景¹ (宋)蘇軾

竹外桃花三兩枝，²
春江水暖鴨先知。
蒹蒿滿地蘆芽短，³
正是河豚欲上時。⁴

(一) 譯文：

幾枝桃花在竹叢之外，江中幾隻鴨子正在戲水。近岸處還有滿地蒹蒿和新出嫩芽的蘆葦，這正是河豚由大海遊上江河的時候了。


(二) 注釋：

1. 晚：一作「曉」
2. 竹外：竹林之外
3. 蒹蒿：粵音〔留好〕，「好」〔hou'〕字的陰平聲，多年生草本植物，又名白蒿，初生時其莖可食
蘆芽：蘆葦的嫩芽，可食用
4. 河豚：一種海魚，肉味鮮美，但肝臟、生殖腺和血液有劇毒，要很小心處理才可食用。俗稱“雞泡魚”
上：春天，河豚由海入江產卵，隨湖水逆江而上

(三) 想一想：

1. 詩歌所描述的春天和香港城市春天有甚麼不同？你較喜歡哪一種春天的情境？請說說看。

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



15. 春行寄興 (唐)李華

宜陽城下草萋萋，¹
澗水東流復向西。
芳樹無人花自落，²
春山一路鳥空啼。

(一) 譯文：

宜陽城下草木茂盛，山澗的流水彎彎曲曲。樹上美麗的花朵無人欣賞便自我零落了，春色滿山的小路上，只有小鳥在空寂的山林中歡快地歌唱。

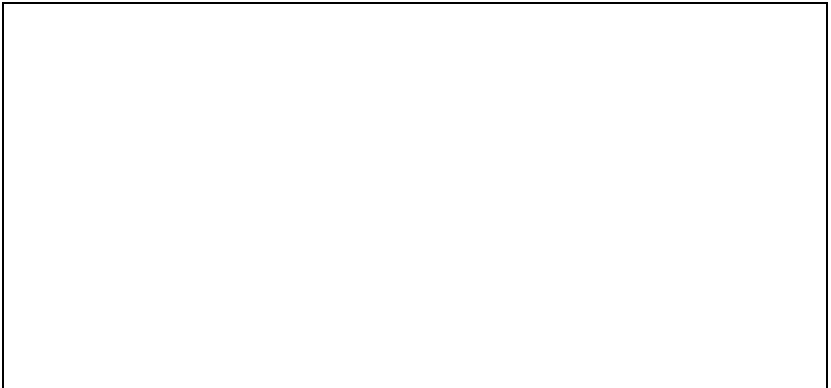
(二) 注釋：

1. 萋萋：形容草茂盛
2. 芳樹：長花的樹木

(三) 想一想：

1. 如果你是樹上的花朵，你得不到別人的欣賞就凋謝了，你的感受如何？
2. 你覺得詩中的小鳥寂寞嗎？何以見得？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



16. 鄉村四月 (宋)翁卷

綠遍山原白滿川，
子規聲裏雨如煙。¹
鄉村四月閑人少，
才了蠶桑又插田。

(一) 譯文：

原野上的樹木一片翠綠，大河小溪一片白亮，細雨如煙，子規聲聲。鄉村的四月一派繁忙，人們剛忙完蠶桑又去忙插秧。

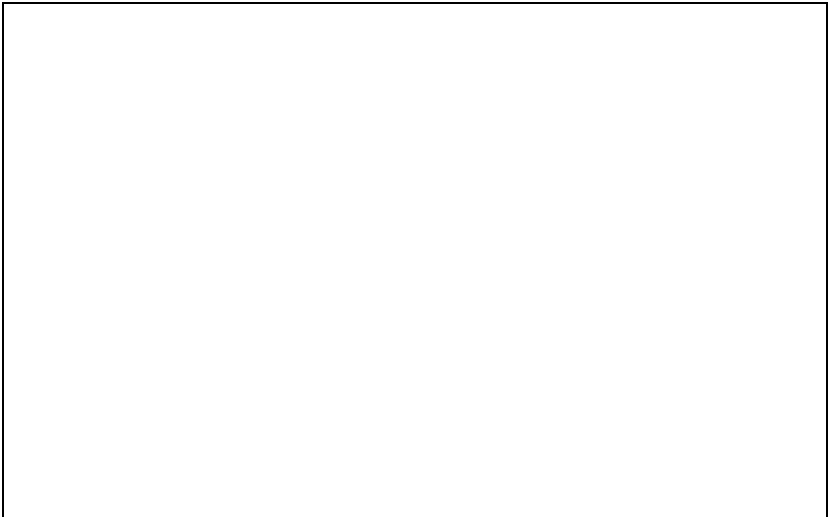
(二) 注釋：

1. 子規：即杜鵑

(三) 想一想：

1. 你認為古時農民的生活艱苦嗎？
2. 你知道農民在年中哪些日子生活比較輕鬆嗎？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



17. 山亭夏日 (唐)高駢

綠樹陰濃夏日長，
樓台倒影入池塘。
水精簾動微風起，¹
滿架薔薇一院香。

(一) 譯文：

樹高葉密，一片碧綠，夏日天長。樓台的倒影映入清清池塘。輕風聚起，吹動了水晶簾般晶瑩明澈的池水，院子裏飄蕩着滿架薔薇的花香。

(二) 注釋：

1. 水精簾：形容池水的晶瑩明澈

(三) 想一想：

1. 詩人用「水精簾」來形容池水的晶瑩，你用甚麼別的東西來形容明澈的池水呢？
2. 你見過薔薇花沒有？查查看，看看薔薇是怎樣的？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



18. 菩提本無樹 (唐)惠能¹

菩提本無樹，
明鏡亦非台。
本來無一物，²
何處惹塵埃。

(一) 譯文：

世上本來就沒有菩提這種樹，也沒有甚麼明鏡這種台。本來就甚麼東西都不存在，哪裏說得上惹甚麼塵埃。

(二) 注釋：

1. 惠能：惠能原是一個孤兒，稍大時靠賣柴度日養母，從小失學，沒有文化。但他在與神秀競爭禪宗五祖弘忍的接班人時卻能作下這一首佛偈。
2. 本來無一物：據說原本詩句為「佛性常清淨」，後來此句的原文被惠能的弟子惠昕所改。

(三) 想一想：

1. 你喜歡這一首佛偈？為甚麼？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



19. 惜牡丹花 (唐)白居易

惆悵階前紅牡丹，¹
晚來唯有兩枝殘。
明朝風起應吹盡，
夜惜衰紅把火看。²

(一) 譯文：

惆悵不已的是階前盛開的牡丹，到晚上只有兩枝衰殘的花枝。明天風兒吹起，牡丹花也該吹盡了，我心中憐惜，晚上掌燈欣賞牡丹。

(二) 注釋：

1. 惆悵：傷感，失意
2. 把火：掌燈

(三) 想一想：

1. 你可曾見過牡丹？你喜歡這種花嗎？
2. 詩人為甚麼說心中憐惜牡丹花呢？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。



20. 登幽州台歌¹ (唐)陳子昂

前不見古人，
後不見來者。
念天地之悠悠，²
獨愴然而涕下。³

(一) 譯文：

我生不逢時，既看不到如從前明君樣愛才的人，也見不到後來的愛才明君。登台遠望，面對悠悠天地，獨自傷心地流下眼淚。

(二) 注釋：

1. 幽州台：即薊北樓，遺址在今北京市
2. 悠悠：長久，遙遠
3. 愴然：悲傷的樣子

(三) 想一想：

1. 詩人通過詩歌表達了甚麼情感？
2. 為甚麼詩人傷心流淚？他為誰流淚？

(四) 詩情畫意：請畫出詩歌使你聯想到的事物。

